Serban Nichifor

SACRED MUSIC (1990-1992)

- Trei CoraleMistice (1990) p. 001
- Kyrie eleison (1990) p. 010
- Requiem (1990) p. 015
- Doua Idiomele (1991) p. 058
- Liturghia (1991) p. 070
- Domnul Sfant (1991) p. 095
- Lauda suflete al meu pe Domnul! (1991) p. 113
- Natalis Domini (1991) p. 127
- Imnul Sfantului Apostol Andrei (1991) p. 139
- Tatal nostru (1991) p. 149
- Unitatis Redintegratio (1991) p. 169
- Ave Maria (1992) p. 176
- Doamne strigat-am (1992) p. 182

Copyright © by Serban Nichifor (SABAM and UCMR-ADA)

•
Suban Nichez.
300000
TREI CORALE MISTICE
TREI CORALE MISTICE
De verm de Karol Wojtyla
De vertin de Karol Vogi,
Nuth
. 10
C. mint a coppello
Car mixt a cappello

Serban Nichifor (1990)

TREI CORALE MISTICE

pe versuri de

Karol Wojtyla

- Sanctitatea Sa Papa Ioan Paul II -

- 1.) Cuvantul ultim al credinței
- 2.) Speranța nu se naște din frică
- 3.) EXIŞTI

Traducerea în limba română de Nicolae Mareș

Serban NICHIFOR (1990)

TREI CORALE MISTICE pe versuri de Karol WOJTYLA, PAPA IOAN PAUL AL II-LEA (în românește de Nicolae MAREȘ)

Bazată pe intonații specifice cîntului gregorian, această muzică încearcă să amplifice, cu mijloace proprii artei sunetelor, imaginile de mare profunzime filozofică sugerate de minunatul text poetic. Muzica preia astfel elemente tradiționale ale cîntului gregorian (moduri caracteristice, emisie recto-tono, polifonie de tip "organum" și "cantus gemellus") pe care le reformulează într-un flux sonor subordonat Ideii teologice existențiale expuse, din diverse perspective, în cele trei poeme: Cuvîntul ultim al credinței, Speranța nu se naște din frică și EXIȘTI.

Serban NICHIFOR

București, 24 Aprilie 1990

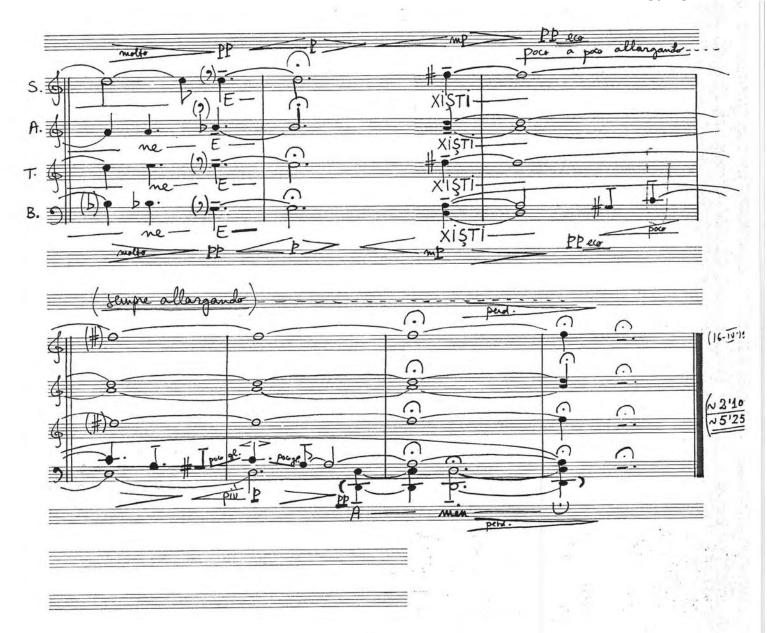












VERSURI DE KAROL WOJTYLA - PAPA IOAN PAUL AL HI-LEA

1.) Cuvintul ultim al credinței

Există un ultim cuvînt de speranță
verb ce nu se leapădă de viață slovă ce existența o-ntruchipează
(đoar moartea de cei vii nu-ndepărtează) împotriva a tot ce zilnic moare
împotriva întimplărilor de pe planeta noastră
aici pe meleagurile devenite
leagănul morților și-al morții
în care generații-ntregi dispar
Cuvintele scrise nu mai au valoare.

2.) Speranța nu se naște din frică

Taina lăsați-o prin mine să treacă trupul muncindu-l ne învață cum slăbiciunea să fie înfrîntă așa cum heraldul cădere-anunță sau cîntatul cocoșilor și cel de pe urmă - Taina lăsați-o prin mine să treacă sufletul muncindu-l ne învață ca din trup frica să ne fie scoasă fapta să rămînă faptă omul să nu se înece în îspite căci speranța nu se naște din frică.

3.) EXISTI

Doamne,
în acest univers
în lumea făr' de sfîrșit
EXIȘTI
și-atunci am și eu al meu rost
pogorît în mormint
eu în moarte trecind dacă-n țărînă sînt transformat
o părticică din Pasca Ta sînt.
AMIN

(În românește de Nicolae Mareș)

Serban Nichifor

MISSA BREVIS









a poco allargando

T. 3

В. 🦭

Org. 5

S. \$ 5

B. 9

A



MESSA DA REQUIEM

1.) Requiem

Requiem acternam dona cis, Domine, et lux perpetum luceat cis. Te decet hymnus, Beus in Sion, et tibi reddetur votum in Jerusalem. Exaudi erationem meam, ad te omnis caro veniet. Requiem acternam dona cis, Domine, et lux perpetum luceat cis.

- 2.) Kyrie

 Kyrie eleison; Christe eleisen.
- 3.) Dies irae Bies irae, dies illa solvet saeclum in favilla, teste David oum Sybilla. Quantus tremer est futurus, quande judex est venturus, cuncta stricte discussurus.
- 4.) Lecrimosa dies illa, qua resurget ex favilla, judicandus homo reus. Euic ergo parce Beus, pie Jesu Bomine, dona eis requiem ! Amen !
- 5.) Domine Jesu (Offertorium)

 Bominu Jesu Christe ; Rex gloriae ! Libera animas emmium fidelium defunctorum de poenis inferni et de profunde lacu !

 Libera eas de ore leonis, ne absorbeat eas Tartarus, ne cadant in obscurum:

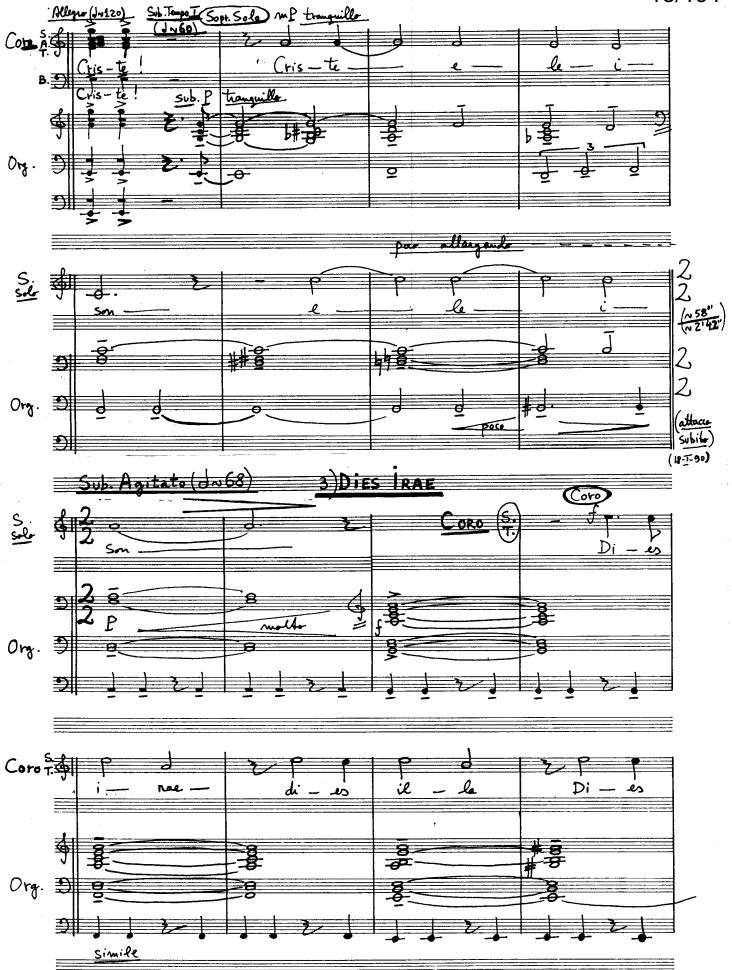
 Sed signifer sanctus Michael repraesentet eas in lucem sanctam;

 cuam elim Abrahae promisisti, et semini ejus.
- 6.) Hostias et preces tibi (Meditatis)

 Bomine, laudis efferimus. Tu suscipe pro animabus illis, quarum
 hodis memoriam facimus: fac cas, Demine, de merte transire ad vitam...
- 7.) Sanctus
 Sanctus, sanctus, sanctus Deminus Dems Sabacth ; Plozi sunt coeli
 et terra gloria tua ! Mosanna in excelsis ;
 Benedictus, qui venit in nomine Bomini,
 Hosanna in excelsis ;
- 8.) Agnus Dei Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem sempitermam.
- 9.) Lux acterna Lux acterna luccat eis, Domine, oum sanctis tuis in acternum, quis pius es. Requiem acternam dona eis, Domine, et lux perpetum luccat eis. Requiemeant in pace. Amen !
- Libera me, Domine, de morte acterna, in die illa tremenda; quando coeli movendi sunt et terra, dum veneris judicare sacculum per ignem.
 Tremens factus sum ego et timeo, dum discussie venerit atque ventura ira; quando coeli movendi sunt et terra. Dies irae, dies illa, calamitatis et miseriae, dies magna et amara valde.
 Requiem acternam, dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis.
 Libera me, Bomine, de morte acterna in die illa tremenda. Libera me, quando coeli movendi sunt et terra, dum veneris judicare sacculum per ignem. Libera me !
 Requiescant in pace. Amen !































































-30-























































Mamei mele	
Serban NICHIFOR (1991)	<i>p</i>
CÎNTĂRILE LITURGHIEI SFÎNTULUI IOAN GURĂ DE AUR	
- <u>în tradiția Bisericii Ortodoxe Române</u> pentru	
Solisti (S.,T.) și Cor Mixt	
■	14.
	Annual Control of the
1	







































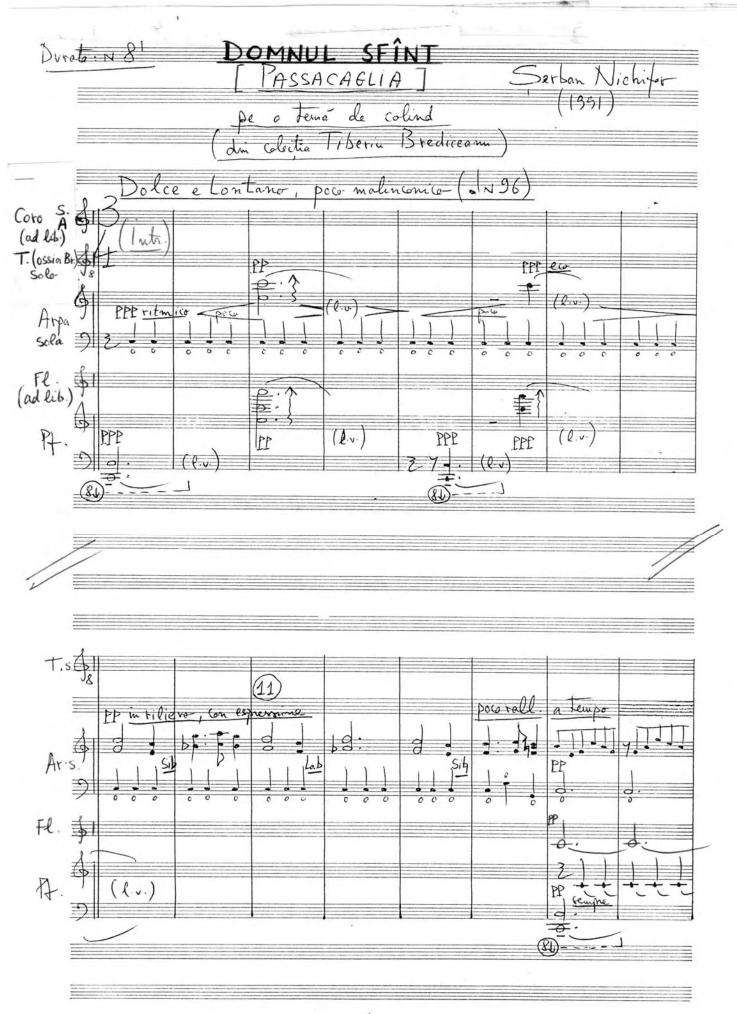


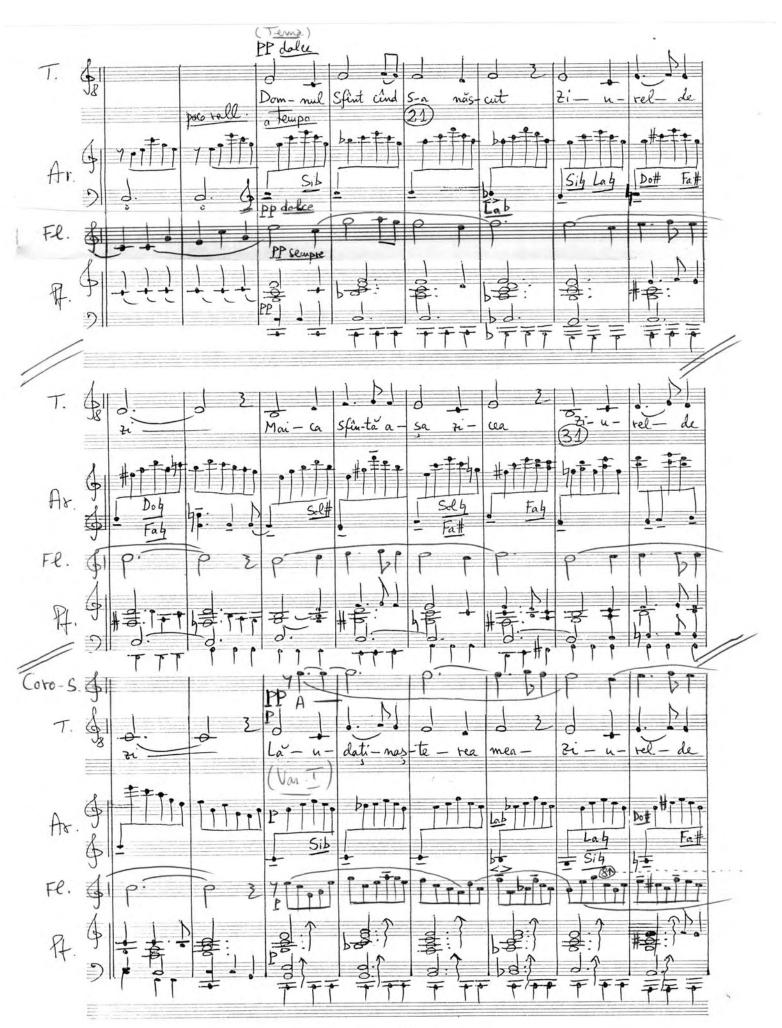










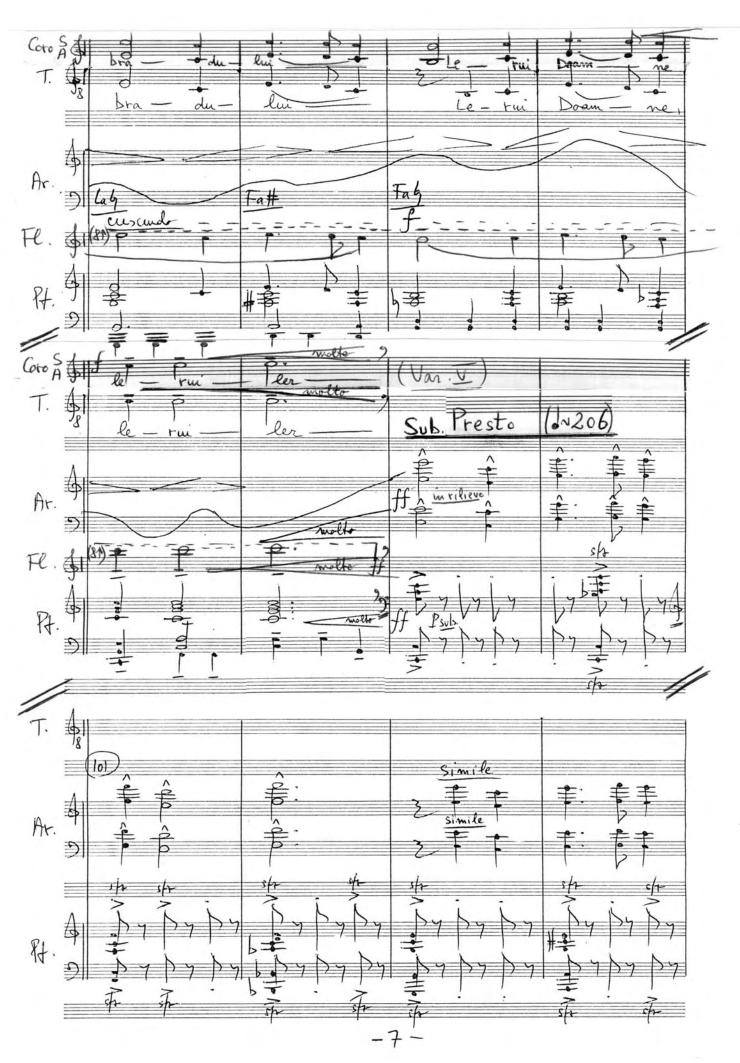






















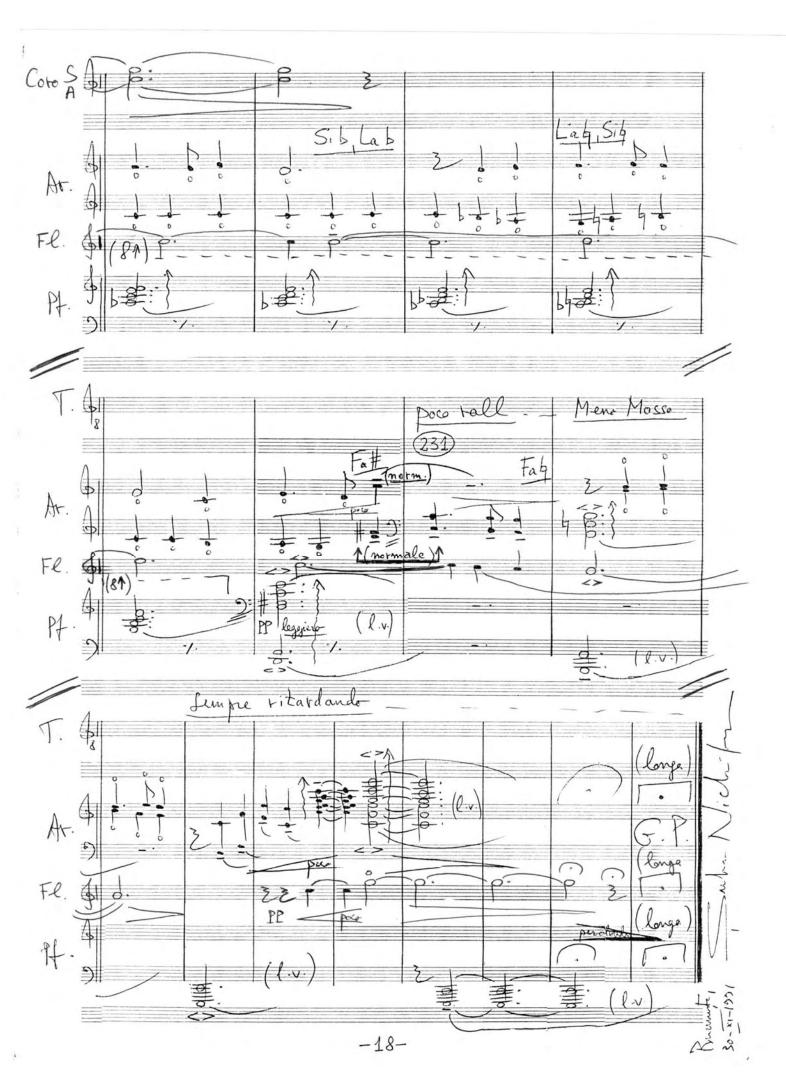


















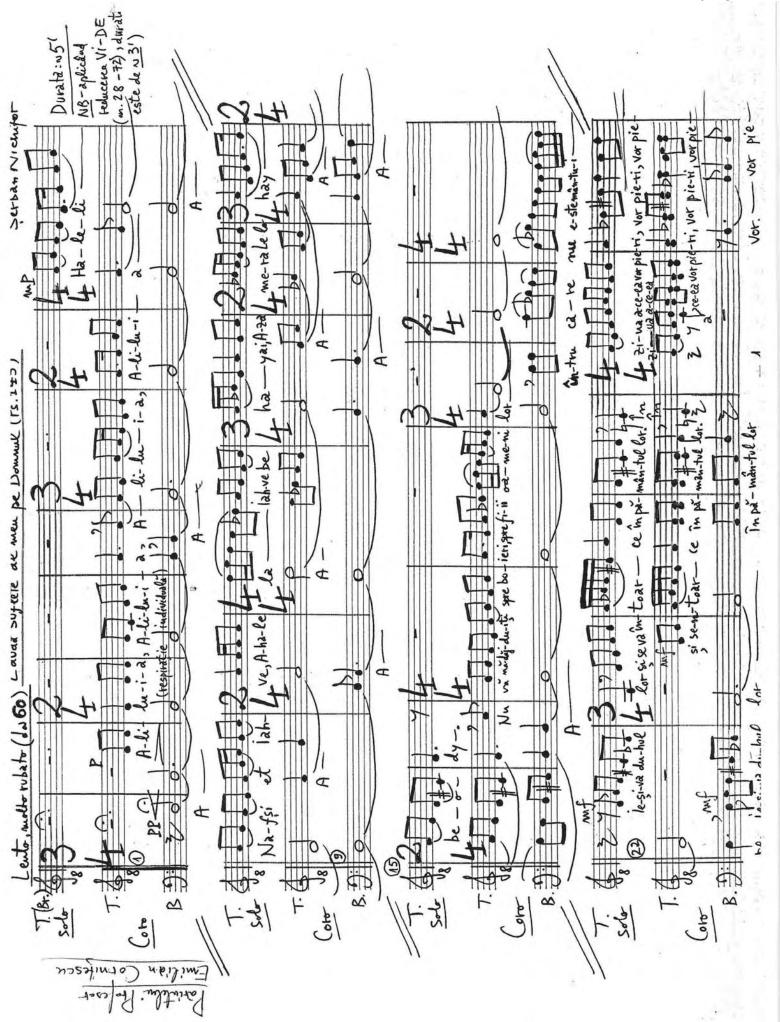


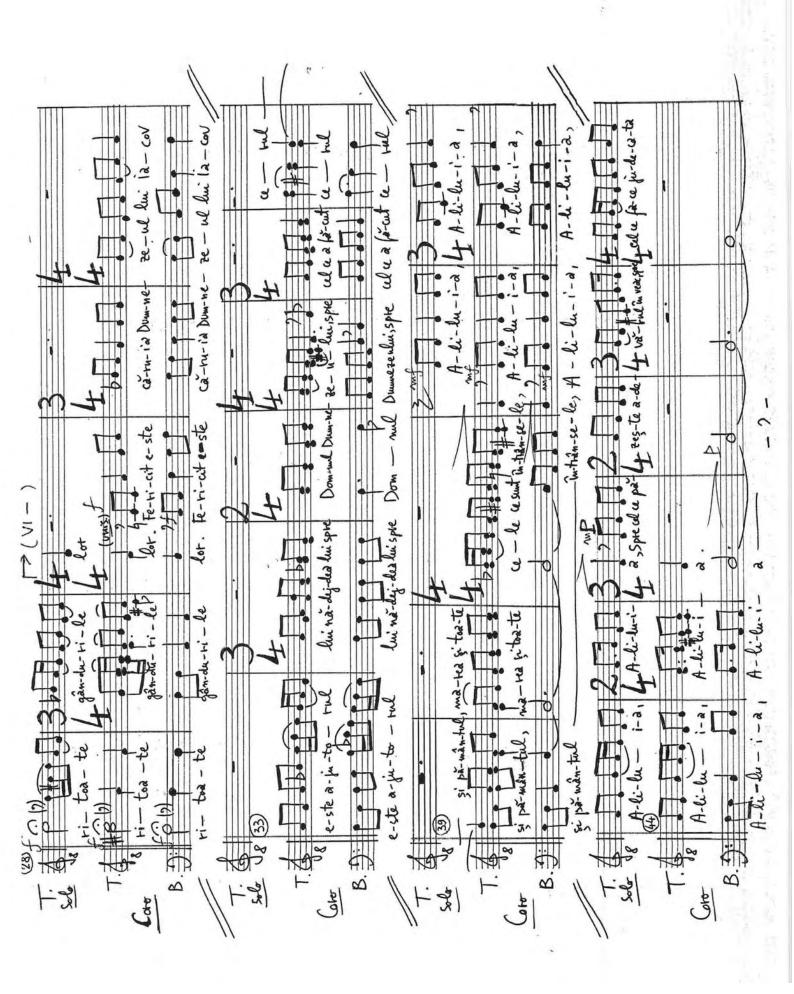


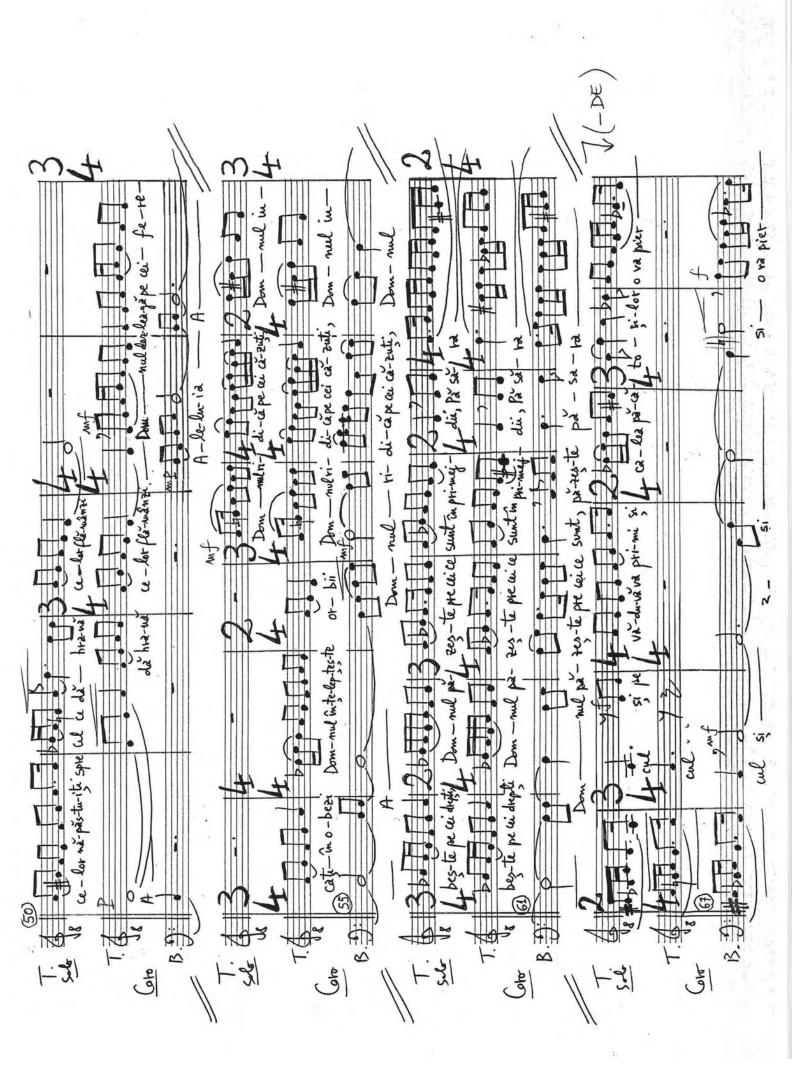


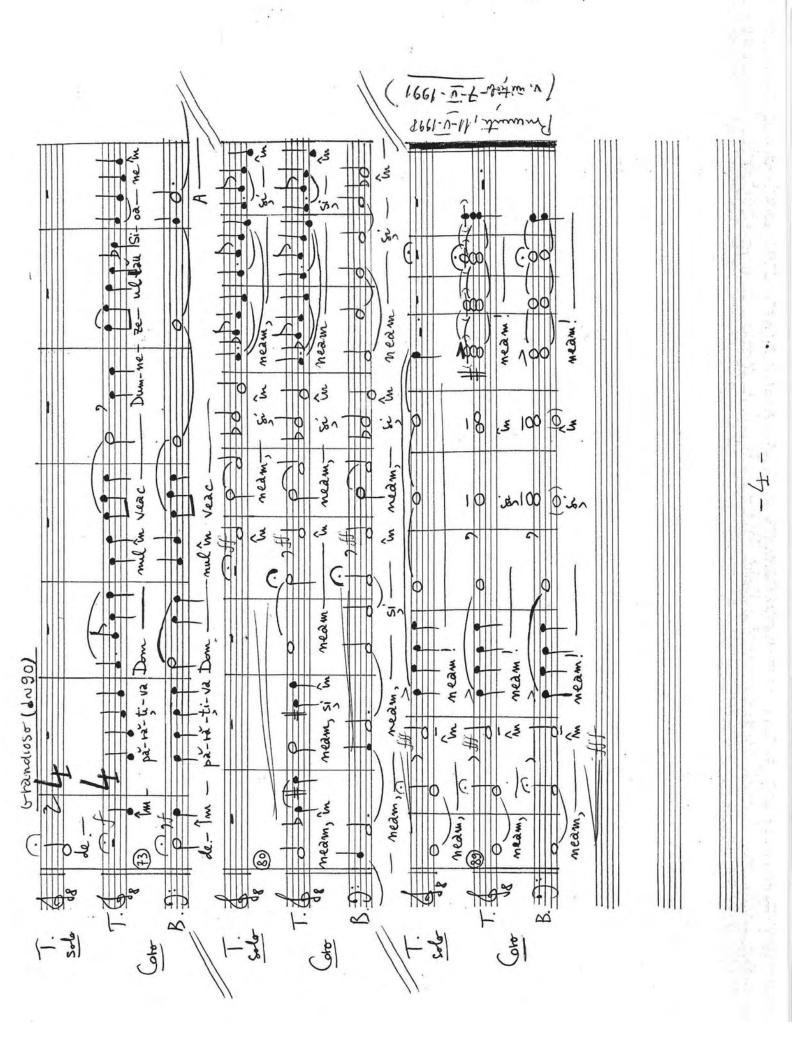


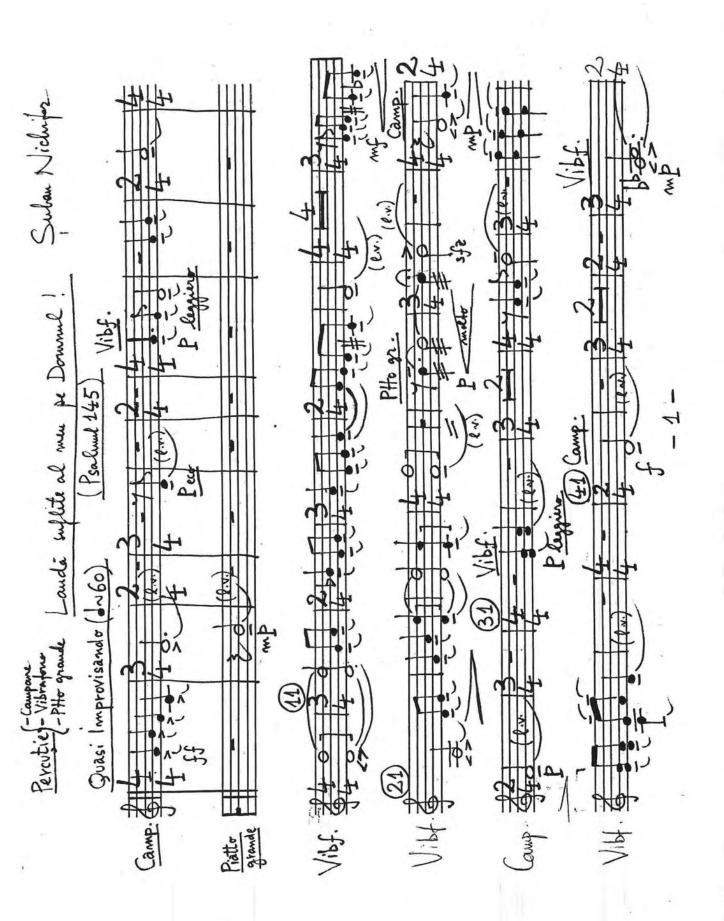


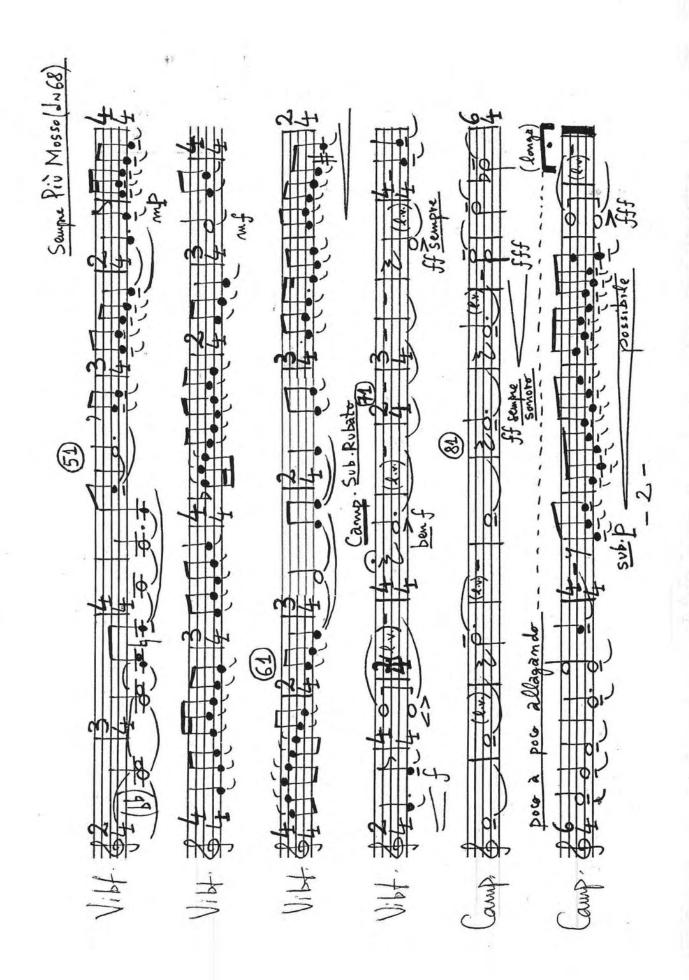




















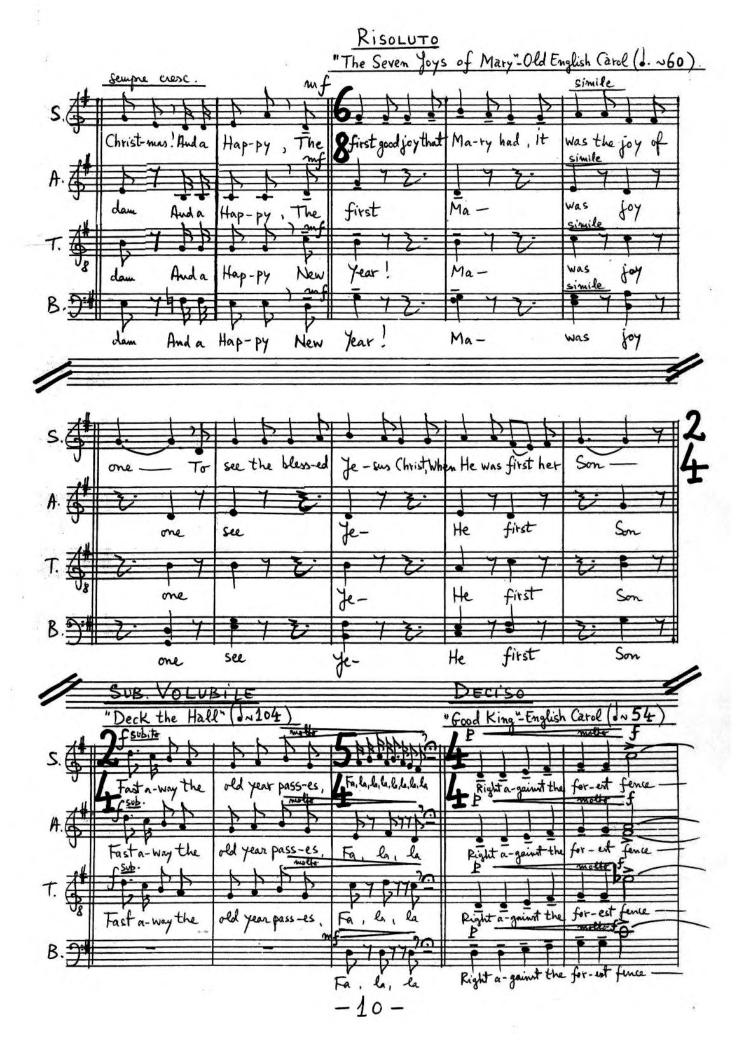




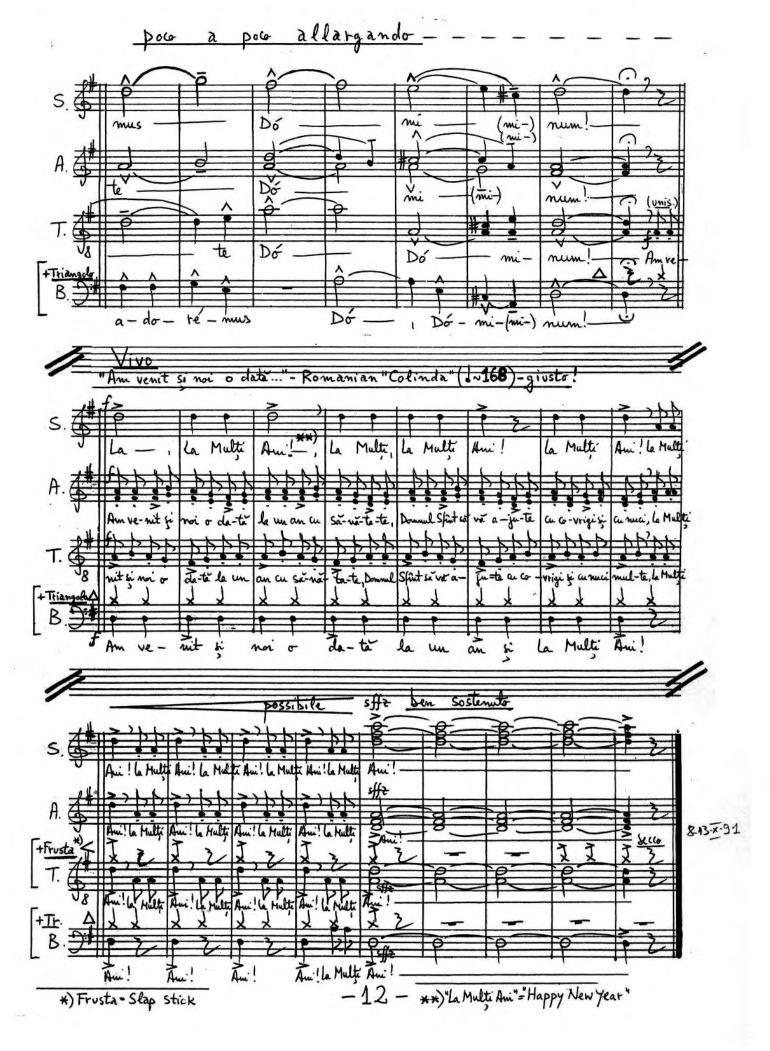












IMNUL SFÂNTULUI APOSTOL ANDREI

- Începătorul creștinării Românilor -

Versurile: Arhimandrit Ioan-Ioasaf POPA

Muzica: Şerban NICHIFOR

- variantă monodică (populară)
- variantă pentru cor de femei şi/sau copii (S./A.)
- variantă pentru cor bărbătesc (T./B.)
- variantă pentru cor mixt a cappella (S.A.T.B.)

DURATA: cca 4-5'

IMNUL SFÂNTULUI APOSTOL ANDREI

- Incepătorul încrestinării Românilor -

Versurile: Arhimandrit Ioan Ioasaf POPA Muzica: Şerban NICHIFOR

- 1.) Ai băut, Andree, sfinte, din izvorul Cel trimis de Duhul, prin Botezătorul. Cu-al tău frate Simon te-a chemat Hristos Şî-aţi lăsat măvodul, L-aţi urmat voios.
- Refrem (cu volta 1)

 Cu cei sfinți, cu fngerii, cu Cea-n veci curată,
 Roagă, Sfinte-n Duhul, pe Hristos, pe Tată:
 Dumnezeu s-aducă înfrățirea-n toți,
 De Româna viță, grijă tu să porți.
 Grijă tu să porți de România ! (vers adăugat la volta 3)
- 2.) Ai smerirea haină, armă Sfânta Cruce, Cincizecimea harul din Hristos ți-aduce, Vii la Geto-Dacii cu credința lor Si în ceruri fi-va pururi viața lor.
- Refrem (cu volta 2)
- 3.) Sadul tău ajuns-a pomi cu crengi mulțime,
 Mai străvechi, mai rodnici ca în țări vecine,
 Tot smeriți ca tine am crescut și noi,
 Cu mult duh de jertfă în vremi de nevoi.
- Refrem (cu volta 2 dacă se continuă cu strofa 3.bis); cu volta 3 dacă se încheie imnul)
- 3. bis) (cuplet facultativ, ce poate fi inserat după cupletul 3.), sau în locul acestuia)

Prin Sfant Har fi macini în creștina moară, Să fi faci făină, cu Hristos dospeală, Creștinezi strămoșii, preoți sfinți le dai, Scară nevăzută le întinzi spre Rai.

- Refren (cu volta 3. ce încheie imnul)

NB - Cupletul facultativ 3.bis) (ce poate fi inserat după cupletul 3, sau fn locul acestuia) va fi urmat de Refren cu volta 3, după schema C.1-R.v.1: C.2-R.v.2: C.3-R.v.2: C.3 bis-R.v.3.
In orice caz, Refrenul cu volta 3 va apărea doar fn final, după ultimul cuplet (ce poate fi C.3, sau C.3 bis).

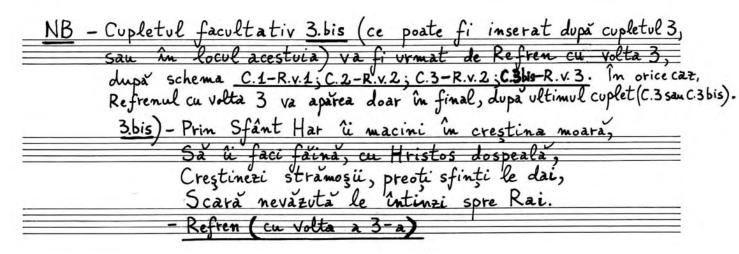
- 10	i
	Immul Sfantulen: A postal Andrei
	Munic Suban Nichife
	Versurile: Arhimandrit loan-loasa

















Serban Nichifor

Motto (signe d'identification): "Liber generationis Iesu Christi filii David, filii Abraham."

SEZIONE "A"

"TATAL NOSTRU" ("PADRE NOSTRO")

pour

choeur d'enfants "a cappella"
(S. Ms. A.)

DURÉE: ca 3'40"

TEXTE

(Sanctum Iesu Christi Evangelium secundum Mattheeum, 6, 9-13)

COUPLET en roumain: "Tatăl nostru care ești în ceruri, sfințească-se Numele Tău; vie împărăția Ta, facă-se voia Ta, precum în cer așa și pe pămînt. Pîinea noastră cea spre ființă, dă-ne-o nouă astăzi; și ne iartă nouă greșelile noastre, precum și noi iertăm greșiților noștri. Și nu ne duce pe noi în ispită, ci ne izbăvește de cel viclean. Că a Ta este împărăția, și puterea, și slava în veci ! Amin."

Traduction en langue italienne: "Padre nostro, - che sei nei cieli - sia santificato îl tuo nome, - venga îl tuo regno, sia fatta la tua volontă, come în cielo così în terra. Dacci oggi îl nostro pane quotidiano, - e rimetti a noi nostri debiti - come noi li rimettiamo ai nostri debitori, - e non ci indurre în tentazione, - ma liberaci dal male! Amen."

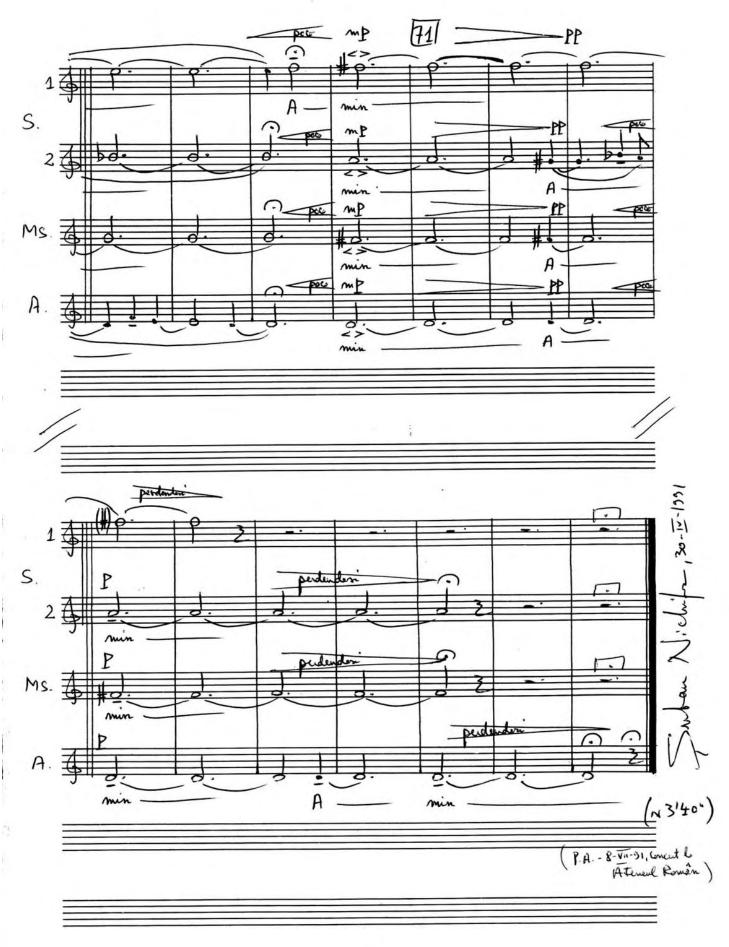
REFRAINS en hébraīque ("Adónáī"), en arménien ("Hair mér"), en grecque ("Πάτερ ημών" = "Páter imón"), en latin ("Pater noster"), en italien ("Padre nostro"), en roumain ("Tatăl nostru"), en français ("notre Père"), en allemand ("unser Vater"), en flamand ("onze Vater"), en anglais ("our Father"), en hongrois ("mi Aotyank") et en russe ("otsche Naş").











Serban Nichifor

Motto (signe d'identification): "Liber generationis Iesu Christi filii David, filii Abraham."

SEZIONE "A"

"TATAL NOSTRU" ("PADRE NOSTRO")

pour

choeur d'enfants "a cappella"
(S., Ms., A.)

DURÉE: ca 3'40"

TEXTE

(Sanctum Iesu Christi Evangelium secundum Mattheeum, 6, 9-13)

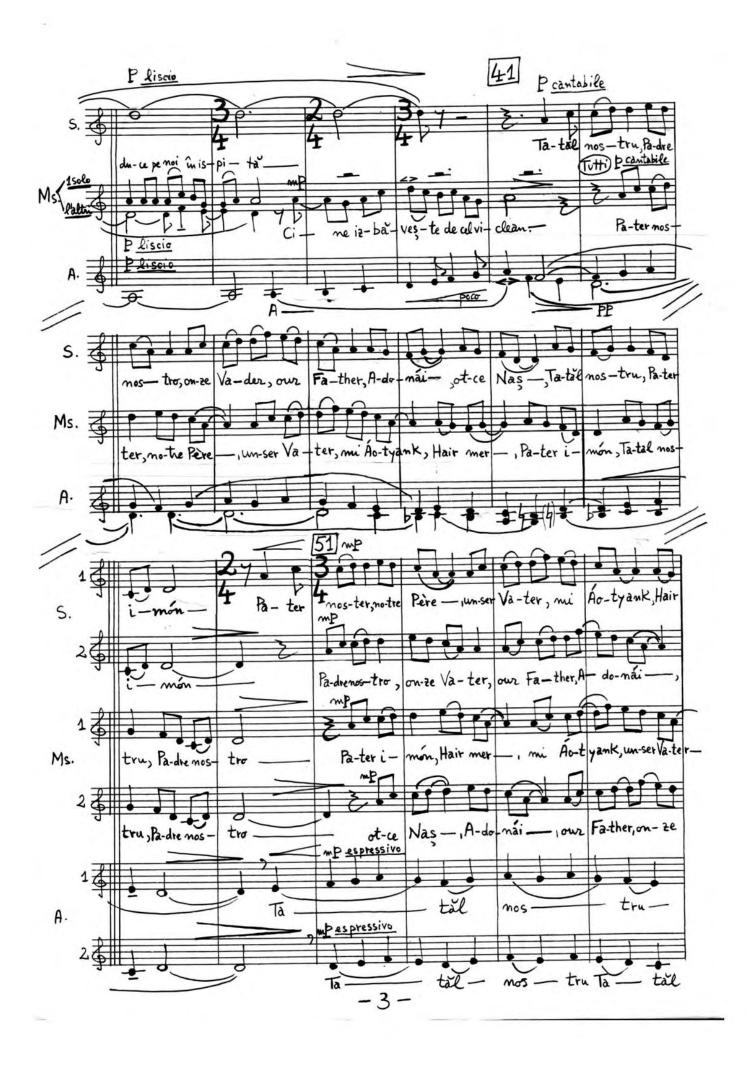
Numele Tău; vie împărăția Ta, facă-se voia Ta, precum în cer așa și pe pămînt. Pîinea noastră cea spre ființă, dă-ne-o nouă astăzi; și ne iartă nouă greșelile noastre, precum și noi iertăm greșiților noștri. Și nu ne duce pe noi în ispită, ci ne izbăvește de cel viclean. Că a Ta este împărăția, și puterea, și slava în veci ! Amin."

Traduction en langue italienne: "Padre nostro, - che sei nei cieli - sia santificato îl tuo nome, - venga il tuo regno, sia fatta la tua volontă, come în cielo cosî în terra. Dacci oggi îl nostro pane quotidiano, - e rimetti a noi nostri debiti - come noi li rimettiamo ai nostri debitori, - e non ci îndurre în tentazione, - ma liberaci dal male! Amen."

REFRAINS en hébraïque ("Adónáī"), en arménien ("Hair mér"), en grecque ("Πάτερ ημών" = "Páter imón"), en latin ("Pater noster"), en italien ("Padre nostro"), en roumain ("Tatăl nostru"), en français ("notre Père"), en allemand ("unser Vater"), en flamand ("onze Vater"), en anglais ("our Father"), en hongrois ("mi Aotyank") et en russe ("otsche Naş").











Serban Nichifor

Motto (signe d'identification): "Liber generationis Iesu Christi filii David, filii Abraham."

SEZIONE "A"

"TATAL NOSTRU" ("PADRE NOSTRO")

pour

choeur d'enfants "a cappella"
(S. Ms. A.)

DURÉE: ca 3'40"

TEXTE

(Sanctum Iesu Christi Evangelium secundum Matthaeum, 6, 9-13)

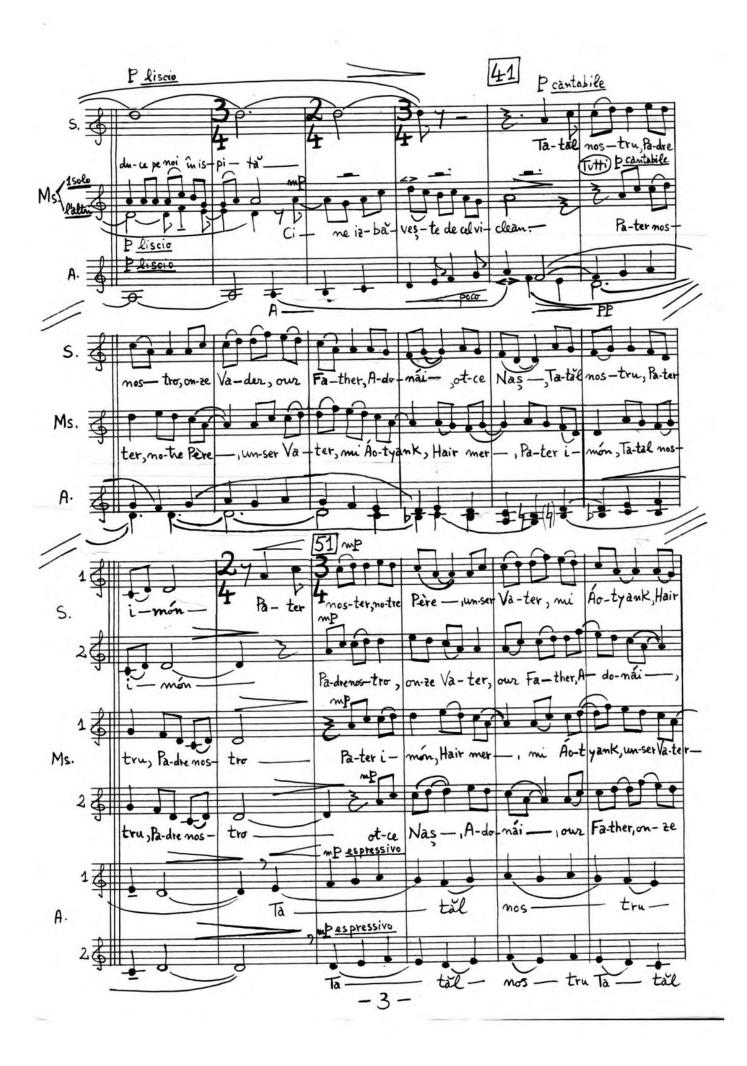
Numele Tău; vie împărăția Ta, facă-se voia Ta, precum în cer așa și pe pămînt. Pîinea noastră cea spre ființă, dă-ne-o nouă astăzi; și ne iartă nouă greșelile noastre, precum și noi iertăm greșiților noștri. Și nu ne duce pe noi în ispită, ci ne izbăvește de cel viclean. Că a Ta este împărăția, și puterea, și slava în veci ! Amin."

Traduction en langue italienme: "Padre nostro, - che sei nei cieli - sia santificato îl tuo nome, - venga îl tuo regno, sia fatta la tua volontă, come în cielo così în terra. Dacci oggi îl nostro pane quotidiano, - e rimetti a noi nostri debiti - come noi li rimettiamo ai nostri debitori, - e non ci îndurre în tentazione, - ma liberaci dal male! Amen."

REFRAINS en hébraïque ("Adónáï"), en arménien ("Hair mér"),
en grecque ("Πάτερ ημών" = "Páter imón"), en latin ("Pater noster"),
en italien ("Padre nostro"), en roumain ("Tatăl nostru"),
en français ("notre Père"), en allemand ("unser Vater"),
en flamand ("onze Vater"), en anglais ("our Father"),
en hongrois ("mi Áotyank") et en russe ("otsche Naș").





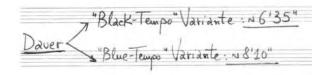








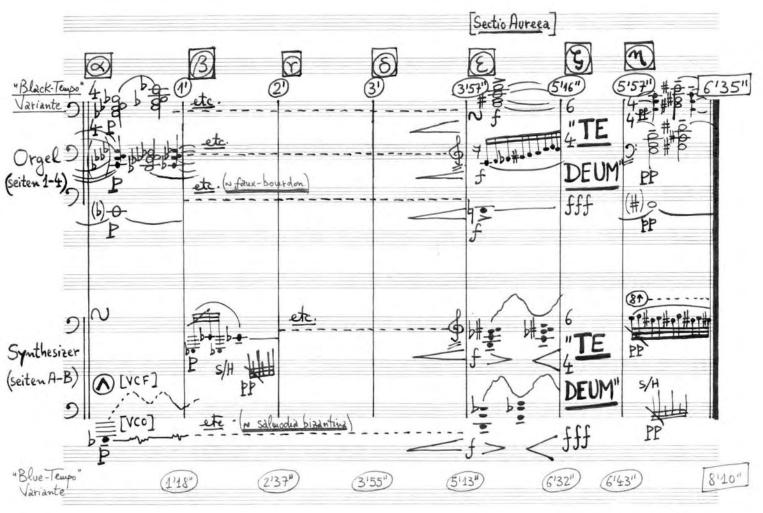






UNITATIS REDINTEGRATIO

- Synopsis - Partitur -



15-▼-1991

NB - Synchronisation - Punkte:		8
	•	B
	-	0
	-	3
	-	(2)
	-	T
	-	9

Kennwort: *

SYNTHESIZER

Suban Nichifer

UNITATIS REDINTEGRATIO



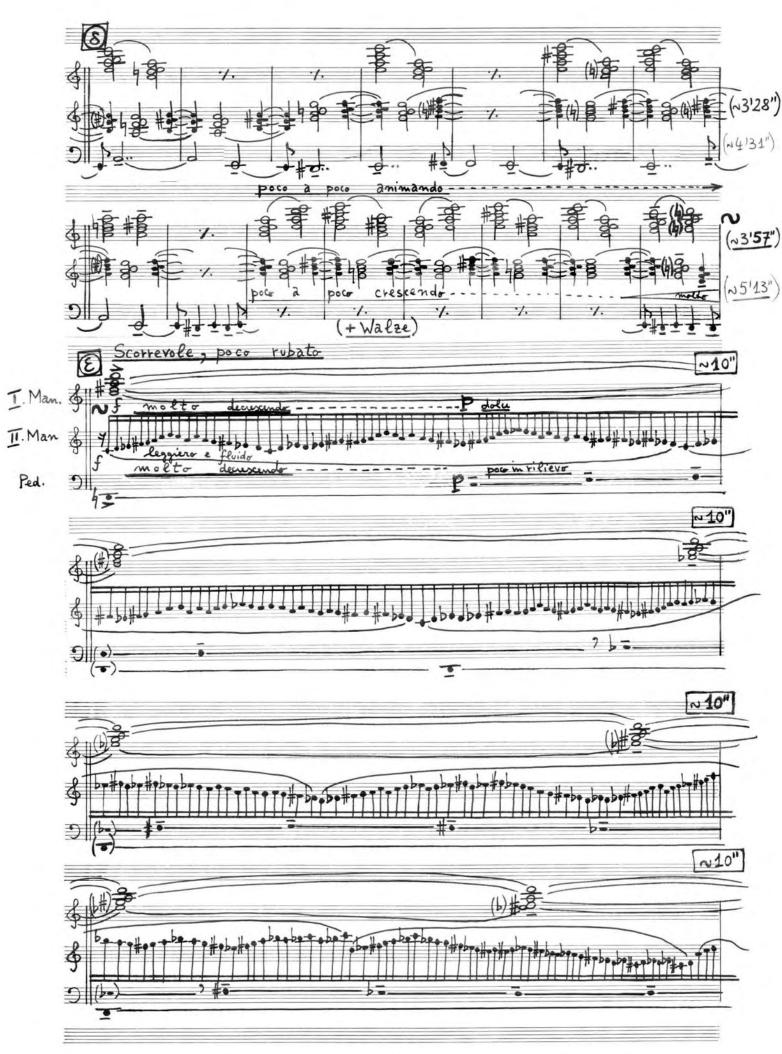


ORGEL

Kennwort: X 172/191

UNITATIS REDINTEGRATIO



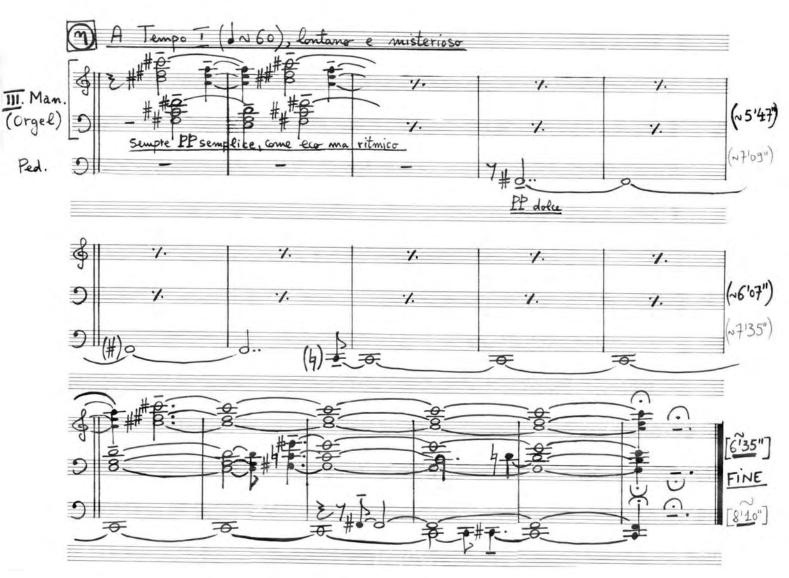


(4)



precipitando

Vfff possibile



REGISTRIERUNG (NE - Die Registeranweisungen sind wahlfrei)

Sezione "B"
Durata: N 5'

AVE MARIA

- per coro misto e quintetto di ottoni -

176/191 Motto di ticonoscimento: "GRATIA PLENA"

Serban Nichifor

Testo letterario in latina ("Liber Usualis"):

"Ave María, grátia pléna, Dóminus técum, benedícta tu in muliéribus et benedíctus frúctus véntris túi, Jésus. Sáncta María, Máter Déi, óra pro nóbis peccatóribus, nunc et in hóra mórtis nóstrae. Amen."









